

**ZMLUVA 483/2010**  
**o poskytnutí dotácie**

**uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a Výnosu Úradu vlády  
Slovenskej republiky z 2. marca 2009 č. 1029/2009/KVÚV o poskytovaní dotácií  
v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky ( ďalej len „Výnos“ )  
na podporu a rozvoj športu  
( ďalej len „zmluva“ )**

**m e d z i**

|                                                |                                                                                       |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Prijímateľom:</b>                           | <b>Obec Dúbravy</b>                                                                   |
| <b>Sídlo:</b>                                  | <b>962 12 Dúbravy 196</b>                                                             |
| <b>Zastúpeným:</b>                             | <b>Ján Ľalík, starosta obce</b>                                                       |
| <b>IČO:</b>                                    | <b>00319899</b>                                                                       |
| <b>Bankové spojenie:</b>                       | <b>Dexia banka Slovensko a.s., Žilina</b>                                             |
| <b>Číslo účtu:</b><br>(ďalej len prijímateľ)   | <b>1225057002/5600</b>                                                                |
|                                                | <b>a</b>                                                                              |
| <b>Poskytovateľom:</b>                         | <b>Úrad vlády Slovenskej republiky<br/>Námestie Slobody 1<br/>813 70 Bratislava 1</b> |
| <b>Zastúpeným:</b>                             | <b>Ing. Igor Federič<br/>vedúci Úradu vlády SR</b>                                    |
| <b>IČO:</b>                                    | <b>00151513</b>                                                                       |
| <b>Bankové spojenie:</b>                       | <b>Štátna pokladnica, Bratislava</b>                                                  |
| <b>Číslo účtu:</b><br>(ďalej len poskytovateľ) | <b>7000060195/8180</b>                                                                |

**Čl. I.**

**Predmet a účel zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu a rozvoj športu v **sume 2.808,- eur** (slovom: dvetisíc osemstoosem eur), ktoré sa zaväzuje prijímateľ použiť v plnej výške na **bežné výdavky** s účelovým určením na realizáciu projektu: **„Rozvoj športu v obci Dúbravy“** v súlade so schváleným štruktúrovaným rozpočtom projektu, ktorý tvorí prílohu tejto zmluvy.

## Čl. II.

### Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov ( ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“ ) na účel, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy.
2. Po podpísaní zmluvy o poskytnutí dotácie oboma zmluvnými stranami poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
3. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
4. Prijímateľ, ktorý je klientom Štátnej pokladnice je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle zákona č. 291/2002 Z. z o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
5. Prijímateľ dotácie je povinný použiť dotáciu podľa schválených položiek a kategórií štruktúrovaného rozpočtu dotácie. O zmenu schválených položiek a kategórií štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať poskytovateľa. Žiadosť o zmenu rozpočtu je prijímateľ povinný zaslať poskytovateľovi najneskôr 20 dní pred ich uskutočnením, resp. najneskôr pred termínom uvedeným bode 6. tohto článku.
6. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **v termíne do 31.10.2010.** V prípade, že zo všetkých okolností je zrejmé, že uvedený termín vyúčtovania nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa v lehote do 20 dní pred uplynutím stanoveného termínu vyúčtovania o predĺženie termínu vyúčtovania.

#### **Vyúčtovanie musí obsahovať:**

- a) vecné vyhodnotenie akcie, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I tejto zmluvy
- b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie a vlastných zdrojov, resp. prostriedkov z iných zdrojov, ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberací protokol, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou vyúčtovania je tiež
  - celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie, z vlastných zdrojov, resp. finančných prostriedkov z iných zdrojov a s uvedením výšky celkovej vyčerpanej sumy za projekt
  - rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky
  - písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania

- uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú
- vyhlásenie príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa k výnosom v zmysle bodu 10. tohto článku
- c) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný predložiť dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania (§ 21 cit. zákona).

Za správnosť údajov uvedených v zúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje zúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

7. Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať zamestnanec ekonomického odboru, resp. odboru finančnej kontroly (ďalej len zamestnanec) Úradu vlády SR v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom Úradu vlády SR výkon tejto kontroly.

8. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi :

8.1. dotáciu alebo jej časť ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy.

Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. II bodu 6. písm. a), b), c). Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky prostriedkov, ktorú vyčíslí poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.

8.2. dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie.

Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II. bodu 5. tejto zmluvy.

8.3. dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia.

Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.

8.4. dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje.

Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.

9. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa čl. II. bodu 8. tejto zmluvy :

9.1 v priebehu rozpočtového roka 2010 vráti na výdavkový účet Úradu vlády SR č. **7000060195/8180** s uvedením V-symbolu „06“ a zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe,

- 9.2 po skončení rozpočtového roka 2010 vráti na depozitný účet Úradu vlády SR č. **7000060208/8180 s uvedením V-symbolu „06“** a zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe.
10. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi **všetky výnosy** (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ust. § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách.  
Prijímateľ vráti výnosy na účet č. **7000060152/8180 s uvedením V-symbolu „06“** najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II. bodu 5. tejto zmluvy a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe.
11. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

### Čl. III.

#### Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých dva dostane prijímateľ a štyri poskytovateľ.
2. Obsah tejto zmluvy a štruktúrovaný rozpočet je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňa 1.6.2010.
5. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia podľa Občianskeho zákonníka v platnom znení.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha - štruktúrovaný rozpočet projektu.
7. Prijímateľ dotácie sa zaväzuje **uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch a v mediálnych výstupoch, že predmet zmluvy sa realizoval vďaka finančnej podpore Úradu vlády SR.**

V Bratislave dňa: **28. MÁJ 2010**

Za: Úrad vlády SR  
  
Ing. Igor Federič  


V Dúbravách dňa: **12. 5. 2010**

Za: Obec Dúbravy

  
Ján Lalík  


## PROJEKT : Rozvoj športu v obci Dúbravy.

## ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET

## Bežné výdavky

| Typ výdavku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Jednotka | Cena za jednotku v eurách | Počet jednotiek | Výdavky spolu v eurách |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------|-----------------|------------------------|
| <b>A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |                           |                 |                        |
| <b>1. Osobné výdavky</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |                           |                 |                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |                           |                 |                        |
| Celkom :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |                           |                 |                        |
| <b>2. Cestovné výdavky</b> (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |                           |                 |                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |                           |                 |                        |
| Celkom :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |                           |                 |                        |
| <b>3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |                           |                 |                        |
| Futbalová výstroj :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |                           |                 |                        |
| Dres + trenky ( KR ) ( Goeteborg )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          | 27,00                     | 32 ✓            | 864,00                 |
| Štulpne ponožkové ( Mondial )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          | 6,50                      | 32 ✓            | 208,00                 |
| Brankársky dres + trenky ( San Paolo )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          | 40,00                     | 4 ✓             | 160,00                 |
| Štulpne ponožkové ( Mondial )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          | 6,50                      | 4 ✓             | 26,00                  |
| brankárske rukavice tréningové Lancer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          | 27,00                     | 4 ✓             | 108,00                 |
| tréningová lopta veľ.5 ( Chicago TT- DS )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          | 34,00                     | 10 ✓            | 340,00                 |
| Rozlišovacie tričko ( Promo )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          | 6,00                      | 24 ✓            | 144,00                 |
| značkovacie méty 48 ks                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          | 38,00                     | 1 ✓             | 38,00                  |
| sada pohárov 1.-4. miesto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          | 120,00                    | 3 ✓             | 360,00                 |
| figúrka ( najlepší hráč alebo strelec alebo brankár kus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |          | 18,00                     | 9 ✓             | 162,00                 |
| medaila + šnúrka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          | 3,30                      | 60 ✓            | 198,00                 |
| Futbalová sieť junior 5x2 x0,8x1,2 / 3mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          | 100,00                    | 2 ✓             | 200,00                 |
| <b>Komentár :</b> Pre mládež v našej obci by sme chceli zabezpečiť 2 sady dresov ( 16+2 brankári ), 2 sady rozlišovačiek „ 10 futbalových lôpta na umelú trávu , značkovacie méty a futbalovú juniorskú sieť ( 2ks) na multifunkčné ihrisko. Každoročne organizujeme 3 turnaje a pri tejto príležitosti chceme družstvám odovzdať poháre za umiestnenie, oceníme naj. hráča , brankára a strelca figúrkami a na turnaji SNP deti dostanú za 1.-3. miesto medaily. |          |                           |                 |                        |
| Celkom :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |                           |                 | 2 808,00               |
| <b>5. Iné výdavky</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |                           |                 |                        |
| Celkom :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |                           |                 |                        |
| <b>SPOLU- bežné výdavky</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                           |                 | <b>2 808,00</b>        |

| Kapitálové výdavky                                                                                                      |          |                           |                   |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------|-------------------|------------------------|
| Typ výdavku                                                                                                             | Jednotka | Cena za jednotku v eurách | Počet jednotiek   | Výdavky spolu v eurách |
| <b>Kapitálové výdavky</b>                                                                                               |          |                           |                   |                        |
| <b>SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)</b>                                                                               |          |                           |                   |                        |
| <b>B. Vlastné zdroje</b>                                                                                                |          |                           |                   |                        |
| Potlač dresov-číslo veľké+malé+erb                                                                                      | set      | 6,5                       | 36                | 234,00                 |
| Komentár : Prostredníctvom vlastných zdrojov zabezpečíme potlač dresov.                                                 |          |                           |                   |                        |
| <b>Spolu :</b>                                                                                                          |          |                           |                   | 234,00                 |
| <b>C. Finančné prostriedky z iných zdrojov</b>                                                                          |          |                           |                   |                        |
|                                                                                                                         |          |                           |                   |                        |
|                                                                                                                         |          |                           |                   |                        |
| <b>Spolu :</b>                                                                                                          |          |                           |                   | 0,00                   |
| <b>VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov. zdrojov)</b> |          |                           |                   |                        |
|                                                                                                                         |          | 2808 +234+0 =             | <b>3 042,00 €</b> |                        |

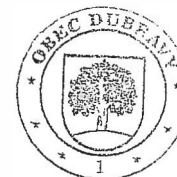
NÁZOV ORGANIZÁCIE:

MIESTO A DÁTUM :

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA: Ján Ľalík  
Obec Dúbravy

1.2.2010

PODPIS:



Vysvetlivky:

V stĺpci jednotka sa uvádza napríklad, kus, merná jednotka, jednotka času a podobne.

Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.